

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEUREZur Prüfung befähigte Personen
Prüfung von Feuerlöschern
Competent Persons
Examination of fire extinguishersVDI 4068
Blatt 13 / Part 13Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.**The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note.....	2
1 Anwendungsbereich	2	1 Scope	2
2 Normative Verweise	2	2 Normative references	2
3 Begriffe	2	3 Terms and definitions	2
4 Ermittlung des Qualifikationsmerkmals für die zur Prüfung befähigten Personen	3	4 Determining the qualification characteristic for Competent Persons	3
4.1 Kategorisierung von Feuerlöschern	3	4.1 Categorization of fire extinguishers.....	3
4.2 Prüfzuständigkeit	3	4.2 Responsibility for inspection	3
4.3 Qualifikationsmerkmal.....	3	4.3 Qualification characteristic	3
5 Anforderung an die zur Prüfung befähigte Person	4	5 Requirements applicable to the Competent Person	4
5.1 Grundlage.....	4	5.1 Basis	4
5.2 Grundanforderung.....	4	5.2 Basic requirement	4
5.3 Allgemeine Kenntnisse	4	5.3 General knowledge	4
5.4 Spezifische Kenntnisse	5	5.4 Specific knowledge.....	5
6 Anforderungen an die Ausbildung	5	6 Requirements applicable to training	5
6.1 Inhalt	5	6.1 Content	5
6.2 Umfang	6	6.2 Extent.....	6
6.3 Schulungsdokumentation	6	6.3 Training documentation.....	6
6.4 Leistungsnachweis	6	6.4 Proof of performance	6
6.5 Zertifikat	6	6.5 Certificate	6
7 Anforderungen an die Aktualisierungsschulung	7	7 Requirements applicable to the update course	7
7.1 Inhalt und Umfang	7	7.1 Content and extent	7
7.2 Teilnahmebescheinigung	7	7.2 Certificate of attendance	7
8 Dokumentation der Schulung und der Prüfungsergebnisse	7	8 Documentation of the training course and examination results	7
9 Anforderungen an die Ausbilder	8	9 Requirements applicable to instructors	8
Schrifttum	8	Bibliography	8

VDI-Gesellschaft Energie und Umwelt (GEU)
Fachbereich Sicherheit und Management

VDI-Handbuch Management und Sicherheit in der Umwelttechnik

Vorbemerkung

Der Inhalt dieser Richtlinie ist entstanden unter Beachtung der Vorgaben und Empfehlungen der Richtlinie VDI 1000.

Alle Rechte, insbesondere die des Nachdrucks, der Fotokopie, der elektronischen Verwendung und der Übersetzung, jeweils auszugsweise oder vollständig, sind vorbehalten.

Die Nutzung dieser Richtlinie ist unter Wahrung des Urheberrechts und unter Beachtung der Lizenzbedingungen (www.vdi.de/richtlinien), die in den VDI-Merkblättern geregelt sind, möglich.

Allen, die ehrenamtlich an der Erarbeitung dieser Richtlinie mitgewirkt haben, sei gedankt.

Eine Liste der aktuell verfügbaren Blätter dieser Richtlinienreihe ist im Internet abrufbar unter www.vdi.de/4068.

1 Anwendungsbereich

In dieser Richtlinie werden Anforderungen an die zur Prüfung befähigten Personen und an die Ausbildungsprogramme für zur Prüfung befähigte Personen formuliert, die mit der Prüfung von Feuerlöschern gemäß § 16 BetrSichV in Verbindung mit Anhang 2 Ziffer 4 (Druckanlagen) beauftragt werden sollen.

Die Güte- und Prüfbestimmungen der Gütegemeinschaft RAL-GZ 974 stimmen mit den Anforderungen dieser Richtlinie überein.

Anforderungen an zur Prüfung befähigte Personen für die Prüfung von Feuerlöschanlagen werden in dieser Richtlinie nicht behandelt.

2 Normative Verweise

Das folgende zitierte Dokument ist für die Anwendung dieser Richtlinie erforderlich:

VDI 4068 Blatt 1:2016-03 Zur Prüfung befähigte Personen; Qualifikationsmerkmale und Beauftragung

Preliminary note

The content of this standard has been developed in strict accordance with the requirements and recommendations of the standard VDI 1000.

All rights are reserved, including those of reprinting, reproduction (photocopying, micro copying), storage in data processing systems and translation, either of the full text or of extracts.

The use of this standard without infringement of copyright is permitted subject to the licensing conditions (www.vdi.de/richtlinien) specified in the VDI Notices.

We wish to express our gratitude to all honorary contributors to this standard.

A catalogue of all available parts of this series of standards can be accessed on the Internet at www.vdi.de/4068.

1 Scope

This standard describes the requirements applicable to persons with competence for carrying out inspections (hereinafter referred to as “Competent Persons”) and to the training programmes for Competent Persons who are to be tasked with inspecting fire extinguishers in accordance with Art. 16 BetrSichV (Industrial Safety and Health Ordinance) in conjunction with Annex 2 Para. 4 (pressure equipment).

The quality and inspection provisions of the RAL-GZ 974 Gütegemeinschaft (Quality Assurance Association) are in conformity with the requirements of the present standard.

This standard is not concerned with the requirements applicable to Competent Persons with regard to inspecting fire extinguishing systems.

2 Normative references

The following referenced document is indispensable for the application of this standard:

VDI 4068 Blatt 1:2016-03 Competent Persons; Qualification criteria and commissioning